

IMPAKTU KOSTUME KULTURA FETOSAA- UMANE BA KOMUNIDADE NIAN MORIS

Autor: Constantino da C. C. X. Escollano Brandao.

Editores: Eunchim Choi; Marilia Oliveira da Costa; Sarah Dewhurst; and Luis Ximenes.



TABELA KONTIUDUS

AGRADESIMENTU.....	3
SUMARIU EXEKUTIVU.....	4
REKOMENDASAUN.....	6
INTRODUSAUN	10
METODULOJIA	11
KONTESTU NO KONESIMENTU	12
KULTURA NIAN APLIKASAUN NO IMPAKTU.....	14
1. Kultura no Moris Komunidade	14
2. Kultura iha Kontestu Ekonómiku.....	16
3. Kultura iha Kontestu Sosial	17
4. Papel Kultura ba Harii Paz.....	19
5. Kultura no Konfliktu	21
KONKLUSAUN	22
BIBLIOGRAFIA.....	23
ANEKSU: METODULOJIA BA PROGRAMA ATRES.....	24



AGRADESIMENTU

Iha tinan 2008, Belun hala'o kooperasaun ho Sentru ba Rezolusaun Konfliktu Internasionais (CICR) iha Universidade Columbia hodi Harii Sistema Atensaun no Responde Sedu (AtReS) iha Timor-Leste. Harii atu aumenta liu tan sistema responde sedu ba konfliktu no prevene numeru violénsia ne'ebé aas iha nivel nasional no nivel comunidade.

CICR no Belun rekoñese katak, sistema AtReS presiza baze koordenasaun ho programa no asaun conjunta husi parseiru hotu iha subdistritu no nivel nasional. Ba ida ne'e, ami rekoñese Governu Timor-Leste, organizasaun sosiedade sivil nasional no representante seluk husi Estadu ba sira nian kooperasaun no dedikasaun aktiva ba asuntu prevensaun violénsia iha Timor-Leste.

CICR no Belun hakarak mós hato'o obrigadu ba Polisia nomós Departamentu balun husi Governu Timor-Leste ba sira nia kooperasaun hodi fasilita assessu ba estatistika krime nasional. Assessu ba fonte dados eksternal ne'ebé mak halo sistema AtReS sai di'ak liu iha nia relatoriu no fó ajuda iha preparasaun dados.

Sistema AtReS hetan suporta husi Departamentu Negosiu Estranjeiru Governu Irlandia liu husi Unidade Rezolusaun Konfliktu nomos Governu Alemaña liu husi Organizasaun GIZ.

Belun de'it, nu'udar autor, iha responsabilidade ba ideas, opiniaun no komentariu iha relatoriu laran, sira ne'ebé la refléta ka representa politika Irish Aid nian no GIZ.

SUMARIU EXEKUTIVU

Kultura no kostume mak importante iha moris comunidade iha Timor-Leste, iha grupu etniku oioin ne'ebé eziste iha Timor, uza sira nian lingua ida-idak no sira nian kostume tuir sira nian fiar iha animismu deste tempu antigu sira nian bei'ala sira. Iha tempu kolonizasaun nomós iha tempu ukun-an, kultura fó identidade no estabilidade ba ema Timor. Depois Timor-Leste ukun rasik-an, sidadaun sira fó importansia liu ba sira nian kultura nu'udar identidade nasaun.

Maski iha kostume seluk oioin grupu etniku hotu tuir sistema fetosaa-umane, bainhira ema kaben fetosaa no umane sai familia boot ida nomós sira presiza suporta malu no fahé rekursus atu halo serimonia hanesan kaben, halo fetosaa-umane, halo uma-lisan ka uma-lulik, funerál, aniversariu no seluseluk). Sasan ne'ebé sira presiza fó ba malu maka decide husi sira nian fiar uma-lisan.

Sistema fetosaa-umane, importante duni iha moris comunidade tanba sistema ba hametin unidade familia nomós hametin solidaridade no paz iha comunidade, ami halo peskiza ida ne'e atu estuda klean kona-ba preokupasaun ida ne'ebé programa AtReS¹ hetan liu husi sistema monitorizasaun ne'ebé indika katak serimonia kultura balun bele kontribui ka kria konfliktu iha familia nian moris nomós iha comunidade.

Durante halo peskiza ida ne'e hetan informasaun ne'ebé konfirma katak kostume balun bele kria tensaun iha moris familia nomós iha posivel bele kria konfliktu tanba membrus familia nian presiza kontribui sasan barak ba malu la tuir sira nian kbiit ekonomia ida-idak. Dala-ruma tensaun nomós konfliktu, liga ba violénsia domestika (Gender Equality) nune'e mós halo ema moris pobreza ka kiak nafatin atu asesu ba nesesiedade moris hanesan (hahan, uma, roupa, nss), hanesan laiha kbiit familia atu suporta sira nian oan ba asesu edukasaun.

Maski dezafius barak kultura mak meius atu rezolve konfliktu no hametin dame iha comunidade nian moris. Tuir regulamentu no valor kultura lia-nain sira no lideransa komunitaria halo justisa tradisional ba responde disputa oioin iha comunidade. Akordu ba dame hanesan '*nahe-bitu boot*', juramentu kultura no tara-bandu mak meius ne'ebé babain aplika iha moris sosiedade atu resolve konfliktu. Mekanismu tradisional hanesan ne'e sei kontinua atu iha papel boot tanba instituisaun estadu sira, partikularmente sistema justisa formal, laiha rekursus no kapasidade nato'on ka suficiente atu fó benefisiu ba comunidade sira.

Lideransa komunitaria nomós comunidade jeral rekoñese katak iha preokupasaun kona-ba kostume kultura ne'ebé fó impaktu negativu ba comunidade nian moris husi parte sosio-ekonomiku. Tanba ne'e importante atu halo diskusaun klean hodi bele halo mudansa ba sistema balun ne'ebé la favoravel atu fó benefisiariu ba moris. Entidade nomós grupu relevante iha nivel nasionál no nivel lokal presiza partisipa iha diskusaun.

Objetivu ba diskusaun no dialogu mak atu prezerva espirtu no valor kultura nian ba grupu etniku oioin hodi fortifika identidade lokal no nasionál, maibé nomós atu hetan meius hodi prevene ba familia sira atu uza rekursus finanseirus ba serimonia kultural maibé uza rekursus atu dezenvolve sidadaun Timor oan sira, especialmente ba joven sira atu hetan formasaun espesifiku.

Hodi hamenus persepsaun ema balun katak sistema barlakeadu dala-ruma uza fetu nu'udar feen mak sai hanesan mane/la'en nian propriedade, lider komunitariu no lia-nain sira bele halo kampaña atu promove no fó respeita ba fetu nian valor ka dignidade. Nomós kultura nian impaktu ba

¹ Programa AtReS halo monitorizasaun iha subdistritu 42 iha Timor-Leste no uza indikadores monitorizasaun hamutuk 63 atu sukat mudansa iha situasaun no insidente violencia. Atu komprende klean tan kona-ba metodulojia ba programa AtReS nian bele haree aneksu.



juventude (feto-mane), especialmente kostume kultura ba barlake ho nian ligasaun fó afeita ba sira atu bele kaben ka hola malu tanba laiha kbiit atu fó folin ba feto no ikus mai iha potenciál boot atu joven sira bele involve iha kazu oioin.

Liu husi meius hanesan ne'e, kultura ne'ebé eziste iha Timor bele prezerva no hetan lejitimidade no importansia hanesan forsa pozitivu ba direitus umanus, koizaun sosial, respeito no unidade iha sociedades sira ne'ebé eziste iha Estadu demokratiku. Nomós bele promove familia sira atu uza rekursus ba membrus familia nian saude no edukasaun.

Peskiza ida ne'e hatudu katak kostume kultural hametin kolaborasaun no unidade entre familia sira. Kultura mak iha potenciál maka'as atu fó rekursus ba atividade ekonomiku liu husi deve no impresta osan no atividade seluseluk ne'ebé bele improva ema atu moris ho prosperidade iha sociedade duké uza rekursus atu ba halo serimonia ka selebrasaun kultura ne'ebé la fó vantajen pozitivu ba moris.

REKOMENDASAUN

Bazeia ba rezultadu peskiza husi programa AtReS hodi apresenta rekomendasaun ba entidade relevantes:

Ba Governu

- **Ministériu Justisa** hamutuk ho **Sekretariu Estadu Kultura** bele prepara lei atu regula serimonia kultura hodi halo limitasaun ba sasan ka osan ne'ebé kontribui nu'udar barlake iha sistema fetosaa-umane. No mós presiza halo konsultasaun popular ba sociedades hotu-hotu atu identifika ba indikadores balun ne'ebé mak sai nu'udar dezafius ba moris familia;
- Hato'o ba governu - **Sekretáriu Estadu Kultura**, presiza apoiu orsamentu ba harii sentru kulturais/(*sanggar budaya*) iha nivel suku. Ho fasilidade ida ne'e, iha posivel ba comunidade atu dezenvolve sira nian kultura rasik liu-liu ba sira foin-sa'e sira nu'udar ai-rin ba nasaun iha futuru dezenvolvimentu Timor-Leste. Nune'e mós presiza tau funsionariu iha baze ka iha sentru ne'e hodi halo observasaun direta ba lalaok kultura ne'ebé eziste no habelar informasaun kona-ba kooperasaun servisu entre Governu ho comunidade iha baze;
- Hato'o ba **Ministériu Komersiu e Turismu (MTCI)** no **Sekretariu Estadu Kultura** hodi promove kultura liu husi planu atu ba dezenvolve visaun ba setor turismu maibé presiza halo servisu hamutuk ho lider lokal. Atu nune'e bele hasae rendementu comunidade nu'udar vantajen hodi sira bele hetan benefisiu ba favorese moris. Governu, doador sira hodi dezenvolve kultura, presiza lei hodi fó mós podér lokal atu conserva kultura ba dezenvolve setor turismu, hanesan "*saw-batar/koileta-batar ho sakrifisiu*" husi Suai iha fulan Abril, "*Metchi-Me/koileta miñoka tasi*" nu'udar hahan lokal husi Lautem iha fulan Marsu ba kada tinan-tinan, Governu bele halo publikasaun hodi turista sira bele hatene festa popular iha comunidade, Governu presiza kria no halo monitorizasaun ba mekanismu atu garantia katak osan rezultadu ne'ebé hetan husi setor turismu presiza fó benefisiariu direktamente ba comunidade nian moris rasik;
- Hato'o ba **Sekretariu Estadu Kultura**, presiza hili assesor husi lia-nain sira husi distritu-13, atu ko'alia kona-ba kultura iha nivel nasional iha país ida ne'e, sira presiza fó hanoin iha parte sosio-ekonomiku kultural, politiku bainhira estadu Timor-Leste presiza iha kondisaun hodi harii dame;
- Hato'o ba **Sekretariu Estadu Kultura** hodi fó apoiu orsamentu no material ba kultura liu husi servisu hamutuk ho TVTL hodi reforsa programa publikasaun kultura iha televizaun, Casa Produção Audiovisual (CPA), Radio hodi fó sai kona-ba kultura ne'ebé mak eziste iha nasaun;
- Hato'o ba **Ministrei Edukasaun**, presiza kria materia kona-ba kultura iha kurikulum Timor-Leste, iha prosesu aprendizajen husi nasional to'o nivel suku. Importante tebes kria kurikulum lokal kona-ba edukasaun kultura iha eskola primaria, pre-sekundaria, no sekundaria atu nune'e foin-sa'e Timor oan sira bele hatene sira nian kultura loloos rasik hodi minimiza influénsia tanba foin-sa'e sira agora abitua liu ona ho akulturasan kultura husi rai seluk nian. Parte seluk mós fó hanorin ba foin-sa'e sira atu hatene kultura nian vantajen no desvantajen ba valor ne'ebé kontra prinsipiui direitus umanus, nune'e mós sira presiza hatene aplikasaun kultura fó dezafias ba familia atu bele hetan moris avansadu no

prosperiu. Fó oportunidade mós ba estudantes sira atu bele aprende dansa ho musika kultura tradisional liu husi programa ekstra-kurikuler.

- Hato'o ba **Ministériu Edukasaun**, karik bele halo peskiza klean no hakerek istória kultural Timor nian. Atu ema seluk bele hatene, presiza hatudu ba ema estranjeiru sira nomós komunidadade sira bele estuda ka kuñese liu tan liu husi dokumentu eskritu hanesan referensia livro ne'ebé bele publika iha instituisaun akadémika, sentru biblioteka nasional no orietasaun to'o iha komunidadade hodi ema hotu iha posivel atu bele lee.
- Hato'o ba **Ministériu Infrastrutura** servisu hamutuk ho kontraktor sira, presiza halo konsultasaun ho autoridade lokal antes atu realiza projetu infrastrutura hanesan (halo estrada, instalasaun sentru eletrisidade, ponte nss.). Sira presiza fó konsiderasaun no respeito natureza liu husi fiar kultura tanba projetu dezenvolvimentu iha posivel atu fó impaktu ba kondisaun populasaun ambiental iha komunidadade ho rezultadu projetu boot infrastrutura oli pezadu. Karik bele fó konsidera ba komunidadade lia-nain sira iha kada distritu atu halo tur serimonia sakrisifiku ba hamulak rai no be'ala sira hodi labele rezulta impaktu negativu ba komunidadade sira nian moris rasik, parte seluk projetu ne'e fó prioridade ba komunidadade lokal ne'ebé projetu refere hodi hetan benefisiariu;
- Hato'o ba **Sekretáriu Estadu Kultura**, ema sidadaun presiza hatene kultura no sé mak ema ne'ebé '*Liurai*' premeiru iha rai Timor ida ne'e no ukun povo ho nian domin tomak. Ho objetivu ne'e bele kria paz no unidade no foti-sa'e aas kostume tradisaun nu'udar ema Timor oan rasik, ba jerasaun foun ne'ebé ukun agora presiza uza sistema lideransa ne'e hodi ukun povo domin no dame;
- Governu liu husi Sekretariu **Estadu Kultura, MTCI** no **SEJD** kuintina hala'o programa kultura ne'ebé halo ona, maibé karik bele programa kultura sira ne'e mós bele mai halo iha baze ba fatin hotu-hotu, alen de halo ona iha foho Ramelau. Hodi nune'e komunidadade kbiit lae sira iha oportunidade atu bele halibur malu ho festa popular kultura iha sira nian fatin rasik, nu'udar eventu hodi povu ba moris amizade no harmonia sosial.

Ba Parlamentu Nasionál

- **Parlamentu Nasionál** – bele halo diskusaun ba lei ruma hodi regula prosesu seremonia kultura atu minimiza impaktu negativu ba familia nian moris, Parlamentu mós bele konvida lider lokal, lia-nain, grupu juventude, grupu feto atu hato'o sira nian perspektivu kona-ba lei ida ne'e.

Ba Governu Sekretáriu Estadu Kultura, NGOs, doadores nasional no internasional

- Bele suporta komunidadade atu harii ka hadi'ak sira nian uma-lisan ka uma-lulik ne'ebé hetan sunu no stragus iha tempu kolonial. Tanba iha tempu ne'ebá, uma-lulik/lisan nomós sasan lulik balun hetan stragus, iha era ukun-an ne'e presiza halo rekontrusaun ba ne'e, nu'udar pasu importante real hodi halo konservasaun ba kultura Timor-Leste. Atividades ne'e nu'udar solusaun alternativa hodi bele halo mudansa modernizasaun kultura, presiza tau prioridades ba distritu 13, tau pesoal iha distritu hodi bele haree ba asuntu kultura lokal;
- Estabelese museum-kultura nian iha kada nivel distritu. Hodi fasil ba ema/komunidadade externu ka liur sira bele hatene liu tan kultura husi parte ida-idak nian no bele akumulá/halo'ot hamutuk mós simbolu spesífiku husi kada parte lisan/tradisaun etniku

ruma nian iha Timor-Leste. Atu alkansa objetivu ne'e, bele promove dansa tradisional ne'ebé uza kostum ka sasan-sasan tradisional hanesan: tais, belak, surik, bote, kelu, manu fulun nsst, ho nian signifikaun ba sasan hirak ne'e;

- Halo treinamentu liu husi programa edukasaun sivika. Liu husi Belun hodi hato'o ba Skretariu Estadu Kultura e Desportu, NGOs atu presiza tebes hametin no hasa'e kapasidade joventude liu husi treinamentu hodi dezenvolve kultura-arte hanesan (musikal tradisional, qiatru, tebe-tebe no seluseluk tan). Nune'e mós ba comunidade kona-ba lalaok kultura ne'ebé bele orienta ema atu halo mudansa ba sira nian moris bazeia ba ezijensia moris ekonomia;

Hato'o Ba Grupu Etretenimentu no Sosiedade Tomak

- Utiliza atributu/simbolu valores kultura sira seluk hanesan (bidu ho kanta tradisional, tebedai/likurai uza babadok) iha eventu importante. To'o ona tempu atu bele dezenvolve kultura nu'udar indetidade nasionál no hatudu ba mundu seluk hodi bele hetan benefisiariu balun iha setor ida ne'e. Tanba ne'e presiza husu ba ita hotu nian inisiativa atu iha konxiénsia '*kultura Amoroza*' ba Timor nian rasik duké uza/aplika dansa modernu husi rai seluk ka dansa modernu ne'ebé kolonial rai hela ba ita;

Ba Sosiedade Sivil

- Bele halo peskiza klean liu tan ba sistema kultura sira iha rai laran. Asuntu kultura barak mak oras ne'e comunidade liu-liu joven sira nunka dezenvolve kultura lokal maibé abitua liu ho comunidade modernu iha vila sira nomós halo planu asaun ba rezultadu peskiza, iha parte ne'ebé sosiedade bele fó asaun. Nomós presiza halo peskiza kona-ba ligasaun entre prinsipiu direitus umanus nian no sistema justisa tradisional, iha mós possibilidade atu bele halo peskiza klean katak ema uza justisa tradisioanl hodi rezolve konflitu bele efetivu no ema bele kumpri ka lae.

Ba Lia-nain no Lider Lokal

- Bazeia ba lei tradisional ne'ebé eziste, bele mós kria lei eskrita hodi kontrola no koserva kultura tuir nesiesidade moris agora, presiza fó apoiu ba kultura. Hato'o ba governu lokal, tanba durante ne'e ko'alia kultura husi ibun ba ibun de'it, dala-ruma labele garantia kultura ne'e hodi eziste di'ak iha comunidade tuir konkordansia komun, nomós hodi konsagra liu tan, hatuur kondisaun ba comunidade sira hodi valoriza kultura lokal/Timor nian. Po ezemplu mudansa ne'ebé estudantes-universidade husi Subdistritu Pasabe – Oecusse aplika durante tinan-3 ona, katak halo lei eskrita tradisional ba gastus iha kostume kultural iha sistema fetosaa-umane.
- Haburas no tane-aas valor kultura ba moris sosiedade. Hodi la uza ba halo negosiasaun (kultura laloos atributu ba komersial nian), Tenke halo tuir nafatin kultura tuir tradisaun deste bei'ala sira nian tempu no agora ita hotu nian responsabilidade atu hatutan;
- Estabelese konsellu-adat iha nivel subdistritu to'o suku hodi hametin no haburas liu tan sistema kultura iha comunidade sira nian leet. Konsellu ne'e atu sosializa nafatin sistema kultura tuir lisan ida-idak nian no iha responsabilidade atu bele halo diskusaun klean ba vantajen no desvantajen kostume fetosaa-umane karik iha posivel bele halo mudansa;

- Minimiza folin barlake iha sistema kultura fetosaa-umane. Folin barlake sa'e ba beibeik no fó impaktu ba comunidade iha vida moris ekonómika, no halo mudansa sosial katak fó importansia ba oan sira nian futuru eskola.
- Katuas lia-nain sira no lideransa komunitariu hodi develope liu kultura tuir ida-idak nian kbiit. Nu'udar partisipasaun no kontribuisaun real husi sira atu halo konservasaun kultura bazeia ba koñesimentu komun iha sosiedade hodi hatudu ba ema husi rai seluk katak iha mundu ne'ebé kleur ho nia istória kultura ne'ebé metin;
- Halo mudansa ba tempu halo kultura fetosaa-umane iha lia-mate. Rekomedasaun espesífiku husi ema barak ne'ebé hola parte iha diskusaun peskiza katak atu bele halo lia-mate tuir tempu nato'on hodi familia bele rai osan balun ba suporta saude, halo uma, suporta oan ba asesu edukasaun. Nune'e mós karik bele halo selebrasaun iha tempu loron ida de'it hodi limita gastus. Objetivu seluk bele foti ezemplu husi rai seluk iha Asia katak estadu bele loke oportunidade ba sidadaun ne'ebe atu kaben entre (feto no mane) sira hetan suporta finansierus husi Governu.

Belun no Centre for International Conflict Resolution (CICR) nian resposta

Atu responde ba rezultadu peskiza ida ne'e, Belun no CICR sei halo esforsu hanesan tuir mai:

- Hato'o rezultadu '*Relatoriu Politika - Impaktu Kostume Kultura Fetosaa-Umane Ba Komunidade Nian Moris*', ba parseirus dezenvolvimentu hotu hanesan Governu, Parlamentu Nasionál, media no Sosiedade Sivil no lider komunitariu no mós ema sira ne'ebé hola parte iha peskiza liu husi entrevista no FGDs;
- Belun presiza atu realiza semináriu hodi bele fahé rezultadu peskiza, halo diskusaun ho entidade hotu-hotu no hetan ideias positivu ba reforsa rekomedasaun no koko buka dalan ba planu asaun, nomós estabelese ligasaun ho entidades relevantes atu halo implementa rekomedasaun;
- Halo diskusaun ho '*Rede Prevençãun no Responde Konfliktu (RPRK)*' sira kona-ba relatoriu politika ida ne'e hodi simu sira nian komentariu no mós atu bele prepara planu asaun hodi realiza atividade ne'ebé relasiona ho kostume kultura hodi hamenus tensaun no hametin dame iha sosiedade nian moris tuir kbiit ne'ebé iha bazeia ba planu asaun ne'ebé sira iha. Por ezemplu RPRK bele halo diskusaun ho lia-nain sira atu regula folin ba barlake, nomós atu buka meius seluk atu improva moris familia no comunidade. Rede ida ne'ebé estabelese husi Belun iha nivel subdistritu hamutuk 42 atu bele halao nian knar hodi tau matan no responde konfliktu hodi limita tensaun iha sira nian comunidade. liu husi sira rasik nian planu asaun.

INTRODUSAUN

Povu Timor iha esperiensa tempu kolonial nomós molok estadu demokratiku foun, ema Timor sira nian identidade nafatin bazeia ba sira nian kultura rasik. Bainhira atu estuda moris ema Timor nian, prezisa hatene kona-ba lisan adat no uma-lulik.

Grupu etniku oioin eziste iha Timor no iha kultura no kostume ketak-ketak² maibé ema balun dehan katak iha aspeitu boot ne'ebé hanesan³, ezemplu ida sistema fetosaa-umane ne'ebé estabele liu husi kaben. Fetosaa no umane selebra hamutuk eventu hanesan (kaben, aniversariu, funerál nss.), kostume barak-barak bazeia ba fetosaa-umane.

Uluk iha peskiza barak kona-ba kultura Timor nian ne'ebé estuda kona-ba fetosaa-umane no ninian impaktu ba moris sidadaun Timor nian, maibé peskizador sira fokus ba asuntu barlake⁴ de'it nomós barlake nian ligasaun ho violénsia domestika no igualdade jeneru. Konkluziun husi sira nian peskiza mak kultura no kostume Timor nian halo violasaun ba feto nian direitu no halo diskriminasaun ba feto nian direitus, especialmente sistema barlakeadu ne'ebé hatudu pontesial refere ba feto nu'udar mane ka la'en nian propriedade. Persepsaun hanesan ne'e fó razaun atu kontinua hatudu jeneru ne'ebé laiha igualdade nomós iha potenciál ba kria violénsia domestika no seksual. Peskiza seluk balun hato'o katak kostume kultura Timor nian hatudu indikasaun katak la tuir prinsipi direitus umanus⁵, especialmente kostume barlakeadu.

Rezultadu hanesan mak iha valor iha observasaun maibé barlake sai aspeitu ida de'it tanba sistema fetosaa-umane mak asuntu boot liu duké barlakeadu. Relatoriu politika ida ne'e espera atu apresenta komprensaun klean tan kona-ba sistema fetosaa-umane nomós nian impkatu sira ba moris comunidade.

Peskiza ida ne'e hetan rezultadu katak bainhira barlake halo tuir nu'udar asaun respeitu ba uma-lisan parte rua ho simbolikamente uza sasan ka materi, prosesu ne'e hatudu duni iha valor no folin loloos fiar ba uma lisan nian duké barlake familia balun valoriza ho kuantidade osan. Bainhira familia halo serimonia ka selebrasaun ruma, sira prepara sasan hanesan hahan, hemu no seluseluk, ne'e hatudu katak familia sira hakarak suporta ba malu.

Especialmente peskiza ida ne'e estuda papel kultura ne'ebé iha indikasaun ba kria konfliktu no oinsa atu prevene. Jeralmente kultura iha papel boot atu hametin unidade no solidaridade iha comunidade Timor, maibé desde tinan 2009 sistema AtReS hetan informasaun ne'ebé hatudu katak dala ruma kultura fó obrigasaun boot ba familia no kria konfliktu. Ne'e duni peskiza ida ne'e hatudu kultura no kostume oioin ne'ebé tuir sistema fetosaa-umane nomós analiza kultura nian impaktu iha moris comunidade. Peskiza ida ne'e mós identifika katak kultura iha papel atu harii dame, maibé karik autoridade lokal la hadi'a impaktu negativu ne'ebé iha potenciál atu kria tensaun no konfliktu.

² Tuir peskizador Muggah, Robert (ed.) (2010). "Urban Violence in an Urban Village: A Case Study of Dili, sira nian dialetu 35. Peskiza seluk hato'o katak iha lingua 19 ne'ebé mak ema uza no lingua 1 mak ema la uza no lakon (Lewis , M. Paul (ed.) (2009). "Ethnologue: Languages of the World: Sixteenth edition." Dallas, Tex.: SIL International.)

³ Trindade, Jose Josh (2008), "Reconciling the Conflicting Paradigms: An East Timorese Vision of the Ideal State," in David Mearns with S. Farram (ed.), *Democratic Governance in Timor-Leste: Reconciling the Local and the National*. Darwin: Charles Darwin University, p. 163.

⁴ Barlake laloos refere ba kaben de'it maibe involve sistema fó sasan ba malu entre fetosaa-umane liga b alia-mate no lia-moris.

⁵ Allden, Susan (2007). "Internalising the Culture of Human Rights: Securing Women's Rights in Post-Cobflict East Timor." *Asia-Pacific Journal on Human Rights and the Law*, Volume 8, Issue 1, p. 1.

Espera katak peskiza ida ne'e bele hadutu ba Governu Timor-Leste no sosiedade sivil kona-ba ligasaun entre obrigasaun kultural no ninian potenciál atu hasai ka aumenta tensaun iha moris familia nian no aumenta potenciál ba kria konflitu, nune'e mós meius atu utiliza kultura Timor nian hodi harii dame ne'ebé sustentavel.

METODOLOJIA

Belun no CICR rekoñese kompleksidade kostume kultura iha moris sosiedade, iniciativa peskiza ne'e nu'udar exploratoriu ba dadus atual hosi hatene dezafius hotu ba minimiza ka prevene konflitu komunidade, ka reforsa persepsaun ne'ebé mak karik la-konsidera fatores ne'ebé relevante hotu. Iha interese atu asegura kooperasaun máximu husi parte hotu, Belun hato'o ba partisipantes hotu ho introdusaun ba Belun no sistema AtReS no esplika objetivu husi peskiza ne'e.

Intervista inisial foka liu ba konfirmasaun insidente konflitu ne'ebé relata husi monitor AtReS nian iha komunidade oiain. Ligasaun no kooperasaun ho ofisiaís Governu nian mós foka desde inisiu ba asuntu preokupasaun balun ba kostume kultura balun ne'ebé la fó vantajen ba sosiedade nian moris ba sosiu-ekonómiku.

Entre Novembru 2010 no Juñu 2011 iha Distritu 13 involve mós subdistritu Atauro, Belun hahú halo konsultasaun, entrevista ho Governu – Sekretariu Estadu Kultura no Departementu balun husi governu nasional to'o nivel subdsitritu, Katuas no ferik kultura nain, lia-nain, kateqista, halo diskusaun fokus grupu (DFG) ho membrus conseillu sukus, grupu komunidade, mak involve iha dezvoltimetu aspeitu sosio-kultural.

Maski Belun halo entrevista no halo diskusaun fokus grupu ho partisipantes barak, relatoriu politika ida ne'e la dun uza metodulojia kuantitativu kona-ba ligasaun direktamente entre kostume kultura no insidente violénsia.

Peskiza ida ne'e uza aprosimasaun kualitativu atu halibur no analiza dadus liu husi entrevista no diskusaun fokus grupu. Partisipantes sira fahe sira nian esperiénsia persepsaun no observasaun kona-ba oinsá kostume kultura bele prevene konflitu. Aprosimasaun ida ne'e mak di'ak atu estuda fatores oiain liga ba kultura no konflitu nomós examina aspeitu sosio-kultural tomak iha moris komunidade.

Ema ne'ebé participa iha entrevista hamutuk 57 (F = 21, M = 36) no DFG hamutuk ema 168 (F = 53, M = 115)⁶, Kolesaun no análiza dadus halo liu husi aprosimasaun kualitativa, nomós partisipantes balun iha entrevista husu atu refleta sira nian esperiénsia, persepsaun no oinsá mak observa asuntu kostume kultura lokal ne'ebé bele kontribui ba konflitu. Téknika hanesan ne'e, konsidera nu'udar meius ne'ebé apropiadu atu tau hamutuk fator konflitu hotu ne'ebé potenciál, hodi bele fó influensia konstrusaun kondisaun sosio-kultural hotu iha futuru.

⁶ lista completa husi ema ne'ebé ami entrevista disponivel iha Belun, maski iha naran balun la-fó sai, tanba ema ne'ebé ami entrevista husu atu reserva konfidensialidade.

KONTESTU NO KONESIMENTU

Emá ne'ebé hanorin antropolojia no sosiolojia uza definisaun oioin kona-ba kultura. Definisaun ida ne'ebé ema barak uza no komprende esplika katak "kultura mak entidade kompleksu no boot tebes ne'ebé inklui koñesimentu, fiar, arte, lei, moral, kostume, nomós abilidade ka hahalok ne'ebé membrus sosiedade sira halo no uza"⁷. Definisaun ida tan esplika katak kultura mak "buat hotu ne'ebé ema simu husi sira nian sosiedade, inklui koñesimentu, sasan/material, no hahalok – inklui mós ideias, valor, kostume, no sasan lulik tradisional"⁸. Kostume mak aspeitu ida husi kultura nian, ne'ebé grupu ema husi area balun, etniku balun, fiar balun, ne'ebé lao hamutuk hanesan hahalok ne'ebé eziste kleur. Kultura no kostume bele halo mudansa bainhira hetan influensia kultura husi eksternal no internal.

Kultura Timor nian bazeia ba fiar animismu. Tipu-tipu kultura oioin ne'ebé eziste iha Timor-Leste nu'udar fiar husi komunidadade ne'ebé moris no eziste kleur mak hanesan elementus prisipais tolu – refere ba sistema animismu mak hanesan:

- Na'i-Tasi/Dewa Laut/Deus do Mar/ (fiar ba tasi ho nian riku soin hanesan ikan, lafaek, lenuk, kurita, tubaraun no seseluk tan);⁹
- Na'i-Raiklaran/Dewa bumi/Terra de Deus/ (fiar ba rai ho nian riku soin hanesan fatuk-lulik, foho-lulik, rai-lulik, beematan-lulik, ai no au-lulik/hali-boot, animal (toke, manu metan, samea no seseluk tan);
- Na'i-Lalehan/Dewa Langit/Deus de Céu/ (fiar ba lalehan no siku soin planeta hanesan loron, fulan, fitun no seseluk tan).

Iha Timor-Leste elementus prinsipais tolu ne'e refere ba animismu nu'udar kriasaun husi Aman-Maromak ne'ebé ema ka uma-lisan oioin fó sira nian fiar hodi hamulak no fó agradese ba Na'i. Relasiona ho kostume kultura fetosaa-umane, elementus tolu ne'e nu'udar simbolu fiar prinsipal hodi sai mata-dalan ba lisan ida-idak atu bele respeitu malu no moris iha harmonizasaun sosial.

Ho fiar ne'ebé kada uma-lisan hamulak depende ida-idak nian fiar ba elementu ida-idak ne'ebé refere iha leten, importante sira moris ho amandamentu nu'udar sasukat importante hodi kria no reforsa relasaun entre umanu, entre umanu ho natureza, no fiar aas liu mak entre umanu ho Maromak.

Iha sistema fetosaa-umane nu'udar kostume kultural ne'ebé ita ema mak kria no sei iha possibilidade atu bele halo mudansa tuir periodu no idade, maibé uma-lisan nian fiar ba Na'i/Dewa/Deus labele mudansa tanba ne'e segredu familia uma-lisan nian moris. Fatin ka sasan lulik hirak ne'e refere ba fatin bei'ala sira, altar ba hasae adorasau ba bei'ala sira no indikasaun importante mak sai nu'udar simbolu ba (dame no domin) iha komunidadade.

Peskiza iha distritu 13, hetan mós informasaun katak iha fiar barak ne'ebé eziste iha komunidadade no sira halo tuir hodi sira bele moris tuir karidade instituisoens, por ezemplu, sub-elementus ne'ebé reprezenta elementus prinsipais tolu leten nu'udar aplikasaun ba moris sosiedades iha moris loron-loron hanesan fiar ba uma-lulik no sasan tradisional (kaibau, belak, morteen, tais, surik, babadok,

⁷ Tylor, Edward Burnett (1871). "Primitive Culture: Researches into the Development of Mythology, Philosophy, Religion, Language, Art and Custom (V. 1)." Ithaca: Cornell University Library, October 2009, p. 1.

⁸ Schaeffer, Richard T. (2006). "Sociology: A Brief Introduction (6th ed.)." Boston: Mc Graw-Hill, p. 55.

⁹ Ezemplu partikularmente ba komunidadade illa Atauro no suku Com iha Lautem iha uma-lisan ne'ebé fiar balun ba Lafaek, lenuk no tubiraun, golfiño) maka husi uma lisan mós oioin hanesan (uma-lisan Tutun Noupun, uma-lisan Hatuh Dhalas, uma-lisan Rumah Marui ha Atauro no Conu-Rate, Tchailoro-Ratu, Latuloho-Ratu, Vatchumura –Ratu nss iha Lautem).

tambor, bandeira uma-lisan no rotan hodi ukun povo no seseluk tan). Fiar no hamulak ba estatua bei'ala no rate antigu avon sira, por ezemplu lia-Fataluku '*Ete-Uruha'a/Estatua-Bei'ala*'.

Iha Timor-Leste iha kostume oioin ne'ebé tuir sistema fetosaa-umane. Dala ruma iha diferensia entre suku ho suku. Sistema ida ne'e rekula moris familia nian no tuir serimonia iha kategoria rua (lia-moris no lia-mate). Lia-moris mak – lia refere ba serimonia ema moris nian hanesan (kaben, despedida, aniversariu, halo uma-lulik ho nian inagurasau nss), no lia-mate mak – lia refere ba serimonia ema mate nian hanesan (funerál, hadi'a rate, haloot mate-ruin, nss.), atu hatene klean liu, ita bele haree rezultadu peskiza

Tuir lia-moris, iha sistema kaben tolu ne'ebé eziste:

- Kaben-tama – mak bainhira ema mane ida atu hola feto/kaben ho feto ida, mane presiza ba tama uma-lisan feto nian tanba iha kostume ne'e feto mak iha poder liu atu tuur iha uma-lisan/lulik;
- Kaben-sai – mak bainhira ema mane ida atu hola feto/kaben ho feto ida, feto presiza ba tama uma-lisan mane nian tanba iha kostume ne'e mane mak iha poder liu atu tuur iha uma-lisan/lulik;
- Kaben-mistura – mak bainhira ema mane ida hola feto/kaben ho feto ida sira la uza 100% sistema rua leten maibé iha konkordansia atu uza 50% husi sistema ida-idak, babain kaben entre sistema rua ne'e mak entre ema Timor oan husi etniku ne'ebé lahanesan nomós ema Timor mak mane ka feto hola/kaben ho ema husi nasaun seluk.

Iha sistema tolu iha diferensia valor barlake. Por ezemplu grupu etniku balun uza lian fuan '*folin*' maibé grupu seluk uza '*bee-manas-aitukan*', balu uza sira nian lia orijinal hanesan '*lipal-valahana*' husi etniku Fataluku. Deskripsaun kona-ba tipu-tipu kaben sira ne'e bele haree iha aneksu relatoriu ne'e.

Serimonia ne'ebé ligadu ba lia-mate por ezemplu serimonia funerál (hakoi mate isin) nomós serimonia atu komemora loron mate (kore-meta/deslutu). Iha prosesu atu realiza serimonia ne'e presiza hetan kontribuisaun osan no sasan ka material balun parte fetosaa no umane. Tuir sistema kaben oioin iha diferensia entre kostume nomós valor kontribuisaun nian husi fetosaa no umane.

Ho orientasaun liu ba aspeitu fetosaa-umane, haforsa unidade familia atu hakman dezafius moris nu'udar ezemplu hodi hamosu unidade nasional iha país Timor-Leste liu husi aplikasaun ba familia parte rua atu respeitu malu. Fetosaa-umane nu'udar indikator no sasukat hodi hamosu familia bele koñese malu diak liu no mós relasaun entre familia rua ne'ebé metin no reforsa unidade entre ema, tanba iha Timor-Leste ema mesak familia ba malu tuir perspetika fetosaa-umane. Unidade iha aplikasaun iha moris loron-loron, kultura halo ema atu bele halibur malu entre familia uma laran nomós ho familia seluk iha sosiedades hodi halo serbisu hamutuk hanesan harii uma-lisan/adat, sede suku, kapela, serbisu komunal iha toos no natar (*Gotong-Royong*) no seseluk tan.

Kultura refere liu ba fetosa-umane mak bele kria relasaun fundamental ba jersaun entre fetosaa-umane hodi labele kotuk ba tempu naruk nomós bele rai istória no fó hatene ba familia ikus mai kona-ba identidade jersaun uma-lisan nian no hatene hirarkia familia. Nu'udar liña báziku ba suporta ka apoiamentu familia ba sasan ne'ebé fó ba malu relasiona ho sistema barlakeadu atu nune'e parte rua ne'e bele valoriza no rekoñese malu nafatin jersaun ba jersaun.

KULTURA NIAN APLIKASAUN NO IMPAKTU

1. Kultura no Moris Komunitade

Objetivu kostume kultura importante fó moris ne'ebé metin entre familia sira no eziste iha sosiedade, ema mak kria hahalok ne'ebé sai nu'udar regulasaun profundamente ne'ebé eziste nu'udar atividade, sasan no lei tradisional atu aplika iha moris komunitade. Embora ema ne'ebé fiar ba Maromak liu husi relijiaun oioin¹⁰, importante ema ida-idak presiza hatene nia-an moris ho sistema kultura ne'ebé eziste, ezemplu balun mak (respeitu malu no valoriza kriasaun Maromak ho regulasaun tara-bandu; hametin relasaun familia (fetosaa-umane) hodi haree malu nu'udar umanu. Parte seluk, bele koiñese malu (simbolu kultura), hodi manan iha moris isin no klamar. Klaru kultura hanorin ema atu bele halo kostume ne'ebé bele fó vantajen positivu durante nian moris to'o mate, por ezemplu iha komunitade kiik balun presiza hatene no fiar ba sira nian sistema uma-lisan ho nian fiar spesifiku balun.

Kostume-kultura fetosaa-umane husi etniku oioin, iha lia-moris no lia-mate iha Timor-Leste, asuntu ne'e iha kompleksu tebes, entre suku ho suku, entre subdistritu ho subdistritu seluk, entre etniku ho etniku seluk iha kostume ba lia-mate no lia-moris iha diferensia¹¹. Tuir esplorasau peskiza BELUN ne'ebé iha distritu 13 involve mós subdistritu Atauro hatudu informasaun ne'ebé komprehensivu. Dadus iha parte aneksu nu'udar rezultadu peskiza BELUN no involve mós analizaun ba kontestu real ba kada etniku. Iha sesaun idak ne'e rezultadu peskiza hatudu ezemplu balun lia-moris no lia-mate nian tuir sistema kaben oioin (kaben tama, kaben sai no kaben mistura) hanesan tuir mai.

Lia-moris no Lia-mate iha Sistema Kaben-tama

Sistema kaben tama eziste iha etniku (Tetum Terik hanesan iha Suai lubuk ida, Vigueque parte balun, Manufahi parte balun nss; Galolen hanesan iha Manatuto-Laleia; Bunak hanesan iha Maliana parte balun, Suai parte balun, Ainaro iha suku Kasa no Hatu-Udu parte balun nss.). Iha sistema idak ne'e fetosaa la selu barlake maibé fó sasan nafatin simbolikamente atu respeita uma-lisan umane nian, depois sira kaben, mane bele hela ho feto nian familia.

Iha sistema kaben-tama, prinsipiu importante mak moris presiza ajuda no suporta malu ho liman no ain kompletu, kona-ba sasan depende possibilidade ema ida-idak ho nian konxiénsia tomak (todan no kman – ita hotu mak sei lori *'iha tutun han iha dikin'*) iha lia fuan seluk mak *'han isin sikat ruin'* ezemplu familia ida ajuda ba familia seluk no familia seluk sei ajuda fali bainhira iha lia tuir fetosa-umane katak parte fetosaa-umane iha responsabilidade hanesan atu bele kontribui hamutuk ba sira nian serimonia kultura ho ninian rezultadu ikus mak hetan benefisiu hanesan ba parte rua hotu-hotu.

Ezemplu balun ligadu ba lia-mate hanesan kostume kultural iha Manatuto, partisipantes hato'o katak , kultura hanesan identidade ida liu husi etika hatais roupa metan tradisional iha tempu ema mate, iha tempu seremonia tinan-tuan no foun dala-ruma sempre fó han ba matebian, no iha tempu finadu ida ne'e hanesan obrigasaun ida ne'ebé sempre halo tuir.

¹⁰ Relijiaun ida ne'e refere ba ema misionarista sira iha tempu kolonial Portugal mak lori mai iha rai Timor.

¹¹ BELUN halibur dadus husi distritu 13 inklui Atauro kona-ba kultura oioin ne'ebé disponivel iha aneksu.

Lia-moris no Lia-mate iha Sistema Kaben-sai

Sistema kaben sai mak sistema ne'ebé ema Timor oan maioria uza no grupu etniku hotu-hotu ne'ebé mak eziste iha Baucau, Viqueque no Lautem; Grupú etniku Mambae iha Aileu, Ainaro, Ermera, Same; Kemak iha Ermera nomós Bononaro parte balun, Baikeno iha Oe-Cusse parte balun, etniku balun iha Atauro. Iha sistema idak ne'e fetó mak tama ba mane nian uma-lisan no fetosaa fó folin ka barlake ba fetó nian familia ka umane. Valor barlake iha diferensia entre etniku oioin ne'ebé temi iha leten.

Serimonia kultura ba troka-prenda (kaben tradisional nomós kazamentu Igreja), iha kaben tradisional balun eziste sistema barlakeadu. Prosesu '*Samara-Dawala*' – husi comunidade Makasae (Ossu), serimonia troka-prenda mane no fetó-foun. Iha Lospalos koñese ho naran '*Ete-kuru no Lau-kuru Ara*' katak simbolikamente (ai-belak ho nian kuak 7 hodi reprezenta umane no kuak 7 tan hodi reprezenta fetosaa atu prene ho kuantidade karau husi fetosaa no kuantidade tais husi umane hodi fó no responde ba malu to'o nivel 77 iha prosesu negosiasaun husi parte rua ne'ebé refere, babain uza batar musan hodi kontá). iha Losplaos valor barlakeadu hamutuk karau-77¹² ba strata-Ratu no seseluk tan, depende nivel strata sosial (*kasta*).

Prosesu barlakeadu mós eziste iha comunidade Kemak iha (Kailaku, Atabae, Atsabe-Ermera), – fó folin ba fetó nian familia. Sistema '*habanin*' ida ne'e eziste barlakeadu, por ezemplu iha etniku Mambae iha Same, depende ba mane nian kbiit atu fó folin ba fetó nian inan-aman ka familia, laiha obrigasaun klaru katak ema laloos hanesan sasan atu bele fa'an. Maibé atu respeitu uma-lisan fetó presiza mane-foun fó folin nu'udar barlake hanesan (kuda, karau, belak, morteen, osan-mean, osan-dollar).

Prosesu '*bee-manas aitukan*' husi (Mambae balun, Bunak, no Tetum Terik balun) – fó sasan simbolikamente ba fetó nian familia nu'udar asaun respeitu ba uma-lisan maibé laloos folin, iha grupu balun depende ba mane nian kapasidade no laiha folin ne'ebé fiksi. Iha Ainaro hanesan mós iha Same, maibé direfensia uitoan kona-ba tara horok ba fetó klosan ida ho belak-mean hodi ba tuku no taka odamatan lorosa'e no belak-mutin ba taka odamatan loromonu refere ba fetó nian uma atu ne'e signífika katak mane seluk labele husu ka book tan fetó ne'e. Kostume Ainaro koñese sistema barlake ho naran '*Fukun Hitu*', katak (*tula-uma*).

Iha mós serimonia lia-mate balun ne'ebé explora iha peskiza ne'e nu'udar dadus importante atu bele halo analiza komparaun. Prosesu ne'ebé mak fó nafatin papel ba fetosaa atu toma responsabilidade ba kontribuisaun, maka peskizador foti kazu rua ne'ebé signífikate tebes iha (Lautem/Fataluku no Ainaro/Mambae), hansean '*Mani-Me*' – katak foti kakorok mate-isin simbolikamente refere ba karau nian kakorok, sira valorize ho karau 7. '*Hikari-Me*' – katak foti tudik husi ema ne'ebé mate ne'e hodi labele fó lisan aat ba oan iha jersaun foun sira, ne'e sira valoriza ho karau 2. Nune'e mós iha Mambae Ainaro koñese ho '*sosa mate-isin*' refere simbolikamente ba karau nian '*Kakorok, Tilun, Ruin-kotuk-laran*'. Iha fatin seluk mós eziste kostume '*Liurai-Molu*' husi comunidade Makasae (Ossu), nu'udar atividade ka serimonia hakoi mate-isin, atu hatene klean folin hirak ne'e ho nian kuantidade – bele haree iha aneksu relatoriu ne'e. Serimonia hanesan ne'e iha impaktu diak ba hametin unidade no dame entre familia ne'ebé moris ho familia ne'ebé mate, maibé impaktu seluk, karik halo tuir prosesu hirak ne'e mate-isin presiza rai to'o loron 7 kalan 7 hodi halo familia lakon tempu barak atu halao atividade ba moris seluk hanesan (halo to'os/natar no seluseluk). Babain akontese problema mak bainhira laiha kbiit husi fetosaa sira atu halo tuir ezijensia folin ba mate-isin ne'e maka mate-isin bele rai to'o kleur no potenciál tebes ba hamosu konflitu.

¹² Karau 77 husi nivel boot ne'ebé mak iha diferensia oioin, husi karau inan/aman boot too karau oan. Karau boot bele valoriza ho osan \$400.00 to'o \$500.00 karau kiik bele hetan valor \$150.00 – to'o \$200.00.

Sistema Kaben-mistura iha Kultura Modernizasaun

Sistema kaben-mistura dezenvolve eziste ita tempu kolonial Portugues no Indonesia, maibé prosesu modernizasaun no imigrasaun ema husi fatin oioin ba sidade kapital ekonómiku fó oportunidade ba grupu etniku oioin atu hela hamutuk fatin ida iha distritu Dili. Nune'e kaben-mistura akontese beibeik nomós sistema ida ne'e eziste bainhira ema Timor kaben ho ema estranjeirus.

Iha sistema kaben-mistura, papel fetosaa-umane hodi bele iha konkordansia atu fó sasan ka material ne'ebé bele fó ba malu dala-ruma iha balansu valor. Sasan ne'e signifika hodi kesi-metin familia husi parte 2 ne'e. Familia moris iha liberdade no foti aas direitus umanu nian hodi ema ladun iha interese atu halo tuir kultura tanba ho perspektiva katak kultura dala-ruma statiku liu halo familia la moris tuir mudansa moris ekonomia, parte uitoan de'it mak iha hanoin di'ak, mane ba husu feto seluk tuir kultura feto nian. Perspektiva hirak leten refere liu ba kaben-mistura ho ema husi nasaun seluk maibé laloos refere ba kaben-mistura entre ema Timor-Leste husi distritu seluk, tanba bele husi kostume seluk maibé sira nafatin uza meius kultura lokal nu'udar ema Timor.

Tuir diskusaun ho membrus konsellu suku Home-Lospalos, sira hato'o, fetosaa-umane, por ezemplu mane ba kaben ho feto husi fatin seluk, husi distritu ka nasaun seluk, ne'e kultura la hanesan ona, depende ba feto nian familia mak atu husu ou tuir kultura feto nian ka mane nian klaru sei iha porsesu konkordansia.

Hola malu interdistrital, resultadu peskiza kuaze iha fatin hotu hato'o katak karik sira nian oan hola /kaben ho ema husi distritu ka fatin seluk mak iha komprimisu atu bele halo tuir kostume ne'ebé mak eziste iha fatin ne'ebé refere. Babain 50% uza sistema husi mane-foun nian familia no feto-foun nian familia, karik iha barlake sei bele halo tuir maibé iha konkordansia entre kostume ne'ebé iha direferensia.

Iha tempu bainhira membrus familia mate prosesu atu deside kontribuisaun involve sistema negosiasaun entre familia husi parte rua. Por ezemplu karik membrus husi feto nian familia mate, mane nian familia bele tuir kostume feto nian, nune'e mós husi parte familia mane mak mate.

2. Kultura iha Kontestu Ekonómiku

Sistema fetosaa-umane fó benefisiu ba moris ekonómiku tanba familia sira serbisu hamutuk hanesan serbisu agrikultura-komunal, harii uma no seluseluk tan. Sistema barlake mak sistema ne'ebé iha posivel atu bele fahé rekursus entre fetosaa-umane hanesan riku soin ne'ebé sira iha, por ezemplu (animal, osan, aihan, roupa tradisional-tais nss.).

Maibé resultadu diskusaun iha peskiza ne'e iha distritu 13 hatudu katak dala-ruma sistema fetosaa-umane iha obrigasaun boot hanesan finansia ekonómiku ba familia, nune'e familia labele uza rekursus atu improva sira nian moris. Por ezemplu maski fetosaa-umane kontribui sasan, osan, atu halo serimonia tuir lia-moris no lia-mate iha jeralmente fetosaa kontribui barak liu, hanesan barlake. Maski grupu etniku balun prepara barlake depende ba familia mane nian kapasidade, iha grupu barak barlake mak karun liu hanesan karau-77 husi grupu Fataluku iha Lospalos, ka ho osan dollar husi minimum \$2,500.00 to'o aas liu \$5000.00 no belak mean no mutin husi grupu Mambae balun iha Distritu Ainaro no grupu Kemak balun.

Karik mane foun labele selu barlake tomak dala-ruma husu ajuda husi membrus familia seluk ne'ebé iha relasaun ba malu. Dala-ruma mane foun selu barlake ho uitoan-uitoan tuir nian kbiit,

mane foun mós presiza hela hamutuk ho familia feto hodi fó apoiu servisu ba moris nian. Bainhira nian selu barlake tomak, mane foun bele fila ba nian uma lisan ho nian feen no oan sira. Depois sira kaben tiha, familia nian rekursus ne'ebé hetan durante moris uza de'it ba selu barlake no labele uza rekursus hirak ne'e atu improva familia nian moris iha sosiu-ekonómiku.

Iha problema tan mak gastu orsamentu ne'ebé uza ba fasilita serimonia hanesan sosa hahan no seluseluk mak boot liu duké quantidade osan ne'ebé sira hetan nu'udar rendementu ekonómiku, nomós loron ne'ebé sira uza ba serimonia barak liu duké uza tempu uitoan ba servisu agrikultura nomós atividade moris seluseluk nian. Iha distritu Ermera – agrikultor kafé sira, iha tempu koilleta kafé hetan rendementu barak liu maibé rekursus hirak ne'e babain sira uza ba gastus serimonia fetosaa-umane nian. Familia barak mak hein to'o koilleta kafé nian rezultadu, depois halao atividade barak-barak kona-ba serimonia kultural. Tanba ne'e familia laiha rekursus atu improva sira nian moris hanesan suporta oan hodi asesu ba edukasaun, hadi'a uma no halo tratamentu saude.

Lider komunitaria no mós lia-nain sira rekoñese problema ne'ebé eziste. Importante liu mak atu tuir prezerva kostume kultura maibé labele ignora rendementu familia nian ba halo mudansa moris. Sira presiza buka meius atu prezerva espirtitu ba valor kultura nian maibé labele fó naha-todan ba familia sira atu halo gastu barak liu ba serimonia kultura.

Iha aspetu seluk, kultura balun ne'ebé presiza dezenvolve ba hametin ekonómiku liu husi seitor turismu, iha mós informasaun ne'ebé bele fó hanoin ba parte hotu-hotu nu'udar parseirus dezenvolvimentu katak tuir diskusaun fokus grupu no entrevista ho ema lubun boot hato'o visaun oioin hodi reforsa no halo mudansa ba setor ekonómiku hanesan (serimonia han batar nurak 'Saw-Batar' husi Kovalima) nu'udar tempu koilleta produsaun batar. Serimonia seluk 'Mua-Masule' husi (Lautem/Fataluku), 'Sau'ku' husi comunidade (Makasae/Ossu) inisu ba periodu prosesu koilleta produsaun aihan hanesan (silu batar no aihan seluseluk). 'Salala/liloi' husi comunidade Makasae, no 'Leule'e' husi Lautem nu'udar prosesu sama hare, no seluk koñese liu ho dahur, bidu, tebedai/likurai kuaze iha fatin hotu iha Timor-Leste. Serimonia hirak ne'e, eventua importante hodi halo apresentasaun ba Maromak nu'udar agradesimentu tanba hetan rezultadu aihan natoon ba han no faan atu hetan rendementu familia liu husi apresentasaun uma-lulik nu'udar media espirtual.

3. Kultura iha Kontestu Sosial

Sistema fetosaa-umane hametin unidade familia no comunidade, no mós kria no hametin ligasaun entre jersaun ida ho jersaun foun seluk liu husi uma-lisan ho nian kostume atu fó identidade sosial ba membrus familia uma-lisan. Fetosaa no umane kolabora atu halo serimonia hanesan kaben, aniversariu, funerál, ne'ebé fó oportunidade ba familia atu selebra hamutuk.

Maski kostume barlake iha aspetu negativu hanesan peskiza hatudu iha leten, dala-ruma bainhira mane-foun labele selu barlake tomak comunidade fó apoiu ba nian, sistema ida ne'e prezenta kolaborasaun no kooperasaun husi comunidade ne'ebé mak iha ligasaun ba malu. Nomós mane foun dala-ruma serbisu ba comunidade no nian familia hodi selu nian tusan.

Maibé iha sistema kaben-tama iha diferensia uitoan ho sistema kaben-sai, iha sistema kaben-tama, feto mak iha direitu liu hodi na'in ba rai no propriedade riku soin seluseluk, jersaun ba sira nian oan mós uma-lisan feto mak iha direitu liu. Tanba ne'e iha sistema kaben-tama feto mak iha direitu liu duké kaben-sai. Bazeia ba entrevista no diskusaun fokus grupu – sira hato'o katak la dun iha violénsia domestika relasiona ho sistema barlakeadu ba etniku kaben-tama.

Maski iha aspeitu positivu hanesan ne'e, peskizador sira no ema ne'ebé halo advokasia ba direitus umanus hatudu indikadores balun ne'ebé refere ba asuntu negativu kona-ba sistema fetosaa-umane espesialmente barlake, tanba sira hanoin katak kostume halo diskriminasaun ba fetu nian direitu. Relatoriu ofisial ne'ebé Governu Timor-Leste nian entrega ba "*Komite Konvensaun ba Eliminasaun Forma Diskriminasaun oioin Kontra Fetu (CEDAW)*"¹³ iha tinan 2007, inklui sesaun ida kona-ba sistema barlakeadu. Iha sesaun ida ne'e Governu hakarek katak 'ema ne'ebé halo advokasia ba fetu nian direitu dehan katak barlake mak abut ba diskriminasaun maibé lia-nain sira dehan katak barlake fó valor ba fetu sira' no mós katak 'bainhira mane foun selu barlake ba fetu, maka mane iha hanoin katak fetu nu'udar feen hanesan propriedade ka sasan iha fatin balun. Lia-nain sira ne'ebé entrevista iha peskiza ida ne'e dehan la loos no kontra perspektiva ema balun katak fetu sira hanesan sasan ne'ebé uza hodi faan ba malu, maibé barlake fó respeitu no fó dignidade aas ba fetu sira katak '*fetu iha valor aas*'. Maibé iha sistema kaben sai bainhira fetu kaben presiza tama mane nian uma-lisan, tanba ne'e fetu laiha direitus balun. Por ezemplu bainhira fetu kaben labele hetan eransa husi fetu nian inan-aman nomós bainhira la'en mate, ba fetu faluk labele simu eransa hanesan rai propriedade uza nian naran.¹⁴

Dala-ruma barlake iha ligasaun ho violénsia domestika kontra fetu tanba mane hanoin katak fetu mak hanesan mane nian sasan tanba mane selu fó folin boot ba fetu nian familia. Nomós bainhira fetu labele fó oan, nia hetan susar barak tanba mane fó folin maibé laiha oan atu sai jersaun foun ba mane nian uma-lisan. Tanba ne'e iha potenciál boot ba laen atu halo divorsiu ba fetu ka nian feen.

Maski peskizador sira no autoridade Governu sira kumpriente kona-ba kultura nian impaktu ba fetu nian direitu, sira laiha informasaun sufisiente kona-ba kultura nian impaktu ba juventude. Juventude mós tuir kostume no kultura maibé tanba familia nian rekursus uza ba halo familia nian serimonia no laiha osan atu asesu edukasaun no treinamentu, ne'e mak dezafiu ba juventude bele hanoin barak nomós lakon oportunidade. Ida ne'e mak realidade juventude nian iha distritu barak-barak tanba laiha asesu ba edukasaun no treinamentu, klaru ba futuru laiha oportunidade servisu ba sira.

Mane joven sira balun labele kaben tanba laiha rekursus nato'on nomós prosesu kultura mak defisil atu hola fetu, tanba ne'e baibain akontese mane joven sira sees husi konkordansia inan-aman tuir prosesu normalmente, joven sira ne'ebé ho nian hanoin laluan no sira foti desizaun mesak bainhira joven fetu ka mane ida gosta malu no joven fetu hetan isin-rua no tuir kultura iha obrigasaun no ezijensia husi familia fetu atu sira nain rua bele hola malu ka kaben tuir tradiasaun, ne'e konfuzsaun ba inan-aman sira no hatuun diginidade familia. Nune'e mós ba fetu sira balun labele hola mane tanba sira nian folin mak aas liu ne'ebé tuir kultura familia nian ne'ebé temina ona ba sira nian oan-fetu jersaun ba jersaun, tanba ne'e mane laiha possibilidade atu kaben ho sira. Fortifika de'it katak laos ba fetu ka familia hotu, maibé ba familia balun de'it iha fatin balun.

Maski kultura no kostume iha aspeitu negativu balun, ema fiar katak karik ema la tuir kultura no kostume iha konsekuénsia aat ne'ebé fó impaktu ba familia nomós sosiedade tomak. Por ezemplu karik ema la fó respeitu ba uma-lisan no bei'ala sira, nian bele hetan moras, asidente, oan mate, dezastru naturais no malisan seluseluk, tanba ne'e fiar ne'ebe eziste halo familia sira sempre hanoin no halo tuir ba ne'e

¹³ UN Committee on the Elimination of Discrimination against Women (CEDAW) (2008). *Consideration of reports submitted by States parties under article 18 of the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women : initial periodic report of States parties : Timor-Leste*, 24 November 2008 (CEDAW/C/TLS/1).

¹⁴ NGO Working Group on CEDAW Alternative Report (2009). *NGOs Alternative Report: Implementation of the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women (CEDAW) in Timor-Leste*. Dili, Timor-Leste.

Iha nesesiedade atu prezerva no fó respeita ba kultura nomós iha nesesiedade atu improva moris familia no moris sosial hanesan halo tratamentu saude, asesu ba edukasaun, nesesiedade ba asesu uma, han no hatais nomós oportunidade atu hetan servisu depois hetan formasaun. Atu hetan solusaun ba dezafius ida ne'e, grupu etniku hotu iha Timor-Leste prezisa loke diskusaun no halo evaluasaun ba sira nian kultura atu halo konkordansia kona-ba meíus atu improva kultura.

4. Papel Kultura ba Harii Paz

Maski kultura fó dezafius balun iha moris sosial no ekonómiku, kultura kontinua atu regula moris comunidade. Bainhira membrus comunidade iha problema disputa ruma babain uza media kultural hodi rezolve husi lia-nain sira hamutuk ho lider lokal. Prosesu ida ne'e mak lei kostume justisa tradisional ka justisa lokal.

Lia-nain sira iha outoridade podér atu halo mediasaun atu rezolve disputa. Peskizador (Sra. Hohe no Sr. Nixon) esplika katak "*Sira hatene regula ne'ebé bei'ala sira estabelese, ne'e duni sira iha kompetensia atu dehan ne'e*".¹⁵ Bainhira disputa akontese entre familia rua lia-nain sira rezolve situasaun tuir tradisaun ne'ebé eziste liga ba sistema fetosaa-umane. Dala-ruma lia-nain no representante husi familia ne'ebé involve tuur hamutuk atu halo serimonia '*nahe-bití boot*' atu halo negosiasaun hodi rezolve problema disputa.

Familia sira prezisa halo tuir solusaun ne'ebé lia-nain sira fó, por ezemplu fó animal ka sasan hanesan kompensasaun. Konkordansia husi familia sira prezisa mai hodi halibur malu iha uma-lisan, sede aldeia ka suku no kontribui sasan hanesan (hahan, tua-sabu, animal atu halo sakrifisiu).

Juramentu kultura, babain halao – nu'udar kontinuasaun husi '*nahe-bití boot*' katak parte rua ne'ebé mak kria konfliktu iha ona komitmentu no konkordansia atu di'ak ba malu liu husi juramente kultural ne'ebé fasilita husi lia-nain sira, babain tuir tradisaun lokal entre parte rua ne'ebé mak iha problema ba malu sei halibur hamutuk iha uma-lisan ka uma lulik, alen de ne'e mós sira halibur sasan hanesan (hahan, tua-sabu, no animal), sira sei halo juramentu liu husi serimonia oho animal no tau nian raan iha tua-sabu, no bainhira familia ka grupu sira kahur raan ho tua-hamutuk no hemu hodi labele hamosu fali konfliktu iha loron seluk ba oin mai.

Serimonia seluk hanesan '*tara-bandu*' katak serimonia kultura ne'ebé atu halo konkordansia komun ba regulamentu ne'ebé importante ba comunidade sira nian moris, liga ba proibisaun ba protesau natureza ka plantasaun, labele tesi ai-horis, bee-matan, labele estraga biota bee nian no seluseluk. Serimonia hanesan '*nahe-bití boot*' no '*tara-bandu*' kria no hametin konkordansia publiku liu husi kostume kultural.

Iha comunidade mós eziste fiar ba '*matan-dook*', ema balu iha kbiit supernatural ne'ebé bele sik ema nian vida-moris, karik mak sik sira nian sala iha konfliktu pasadu balun refere ba moris sosiedade fetosaa-umane, sira sei buka meneira oioin ho prosesu indiretamente atu halo perdaun ba ema ka familia seluk ne'ebé halo konfliktu hasoru sira liu husi hamulak ba estatua bei'ala sira iha uma lulik ida-idak.

Kultura iha papel atu kria paz no unidade ba comunidade. Reforsa metin katak– Kultura ne'e rasik dala barak sai instrumentu prinsipais hodi kria estabilidade, kultura halo ema sei honoin atu bele respeitu malu no iha konsiderasaun ba malu, tanba iha kultura ema kaer metin sistema fetosaa-

¹⁵ Hohe, Tanja and Nixon, Rod (2003). "Reconciling Justice: 'Traditional Law' and State Judiciary in East Timor." Washington DC: United States Institute of Peace, p. 24.

umane. Lia-nain sira sempre hato'o mensajen katak husi lorosa'e to'o loromonu no husi tasi feto to'o tasi mane mesak familia ida de'it iha kontestu fetosaa-umane, no laiha razauun fundamental atu Timor oan bele sai hostilidade ba malu hodi kria dez-unidade entre sidadaun. Iha peskiza ne'e, ema barak hato'o maski iha tinan 2006 mosu krize politiku hodi rezulta konflitu boot ho isu lorosa'e no loromonu, maibe parte lia-nain kontra maka'as, no sira hatudu indikador barak ho iniciativa atu halo re-unidade nomós rekontrusaun ba paz, parte ida mak refere liu ba sistema fetosaa-umane katak (feto/mane lorosa'e barak mak hola mane/feto loromonu), no ita labele monu ba monobra politiku no sai vitima.

Maski justisa tradisional mak meius efektivu atu rezolve konflitu iha Timor-Leste, peskizador sira, organizasaun sosiedade sivil no ajensia internasional hato'o katak sistema justisa tradisional laos meius ne'ebé apropriadu atu rezolve kazu abuzu sexual no violénsia domestika seluseluk¹⁶. UNMIT nian relatoriu periodiku kona-ba direitus umanus (1 Jullu 2009 – 30 Juñu 2010)¹⁷ dehan katak vitima feto no labarik sira la hetan partisipasaun adequadu iha prosesu justisa tradisional. Dala-barak, rezultadu husi prosesu justisa tradisional la forte ba ema suspeitu atu halo tuir no la fó konsiderasaun ba sira nian ofensa/sala ne'ebé grave.

Limitasaun ida tan husi justisa tradisional maka dala-ruma la forte atu bele uza media ida ne'e ba resolve kazu konflitu entre grupu boot – inklui grupu arte marsiais nomós entre familia. Por ezemplu kazu insidente arte-marsiais iha Distritu Maliana no Dili no fatin seluseluk, akordu ba dame konsege realiza no involve parte oioin maibe ikus mai ema, familia ka membrus grupu la kumpri atu halo tuir no ikus mai halo fali asaun violénsia ba malu.

Bazeia ba rezultadu entrevista no diskusaun fokus grupu, iha posivel katak akordu kultural dala ruma la dun efektivu tanba kazu ne'ebé involve grupu arte marsiais oioin hatudu katak sira fiar liu ba valor regulasaun ka dutriña grupu nian duké fiar ba valor regulasaun kultura-komun, relijiaun, no fiar ba orientasaun moral husi inan-aman. Iha posivel mós bainhira grupu etniku oioin hela hamutuk iha area ida, kultura ba justisa tradisional la dun efektivu atu uza no aplika ba resolve kazu konflitu tanba la dun iha sintidu atu sai na'in ba regulamentu ne'ebé kria iha komunidadade iha area ne'ebé refere. Tanba ne'e presiza halo peskiza klean tan kona-ba akordu kultura nian efektividade ba resolve kazu konflitu.

¹⁶ Timor-Leste nian kodigu penal ne'ebé promulga iha tinan 2009 klasifika violensia domestika hanesan krime publiku, nune'e kasus violensia domestika presiza hatama sistema justisa ofisial liu husi prokurador/a

¹⁷ United Nations Mission in Timor-Leste (2010). Facing the Future: Periodic Report on Human Rights Developments in Timor-Leste (1 July 2009 – 30 June 2010), p. 25. / UNMIT (2010). Hateke Ba Oin: Relatóriu Periódiku kona ba dezentvolvimentu Direitus Umanus nian iha Timor-Leste: 1 Jullu 2009 – 30 Juñu 2010), p. 25.

5. Kultura no Konfliktu

Bezeia ba intervista no Diskusaun Fokus Grupu (DFGs) kona-ba asuntu kultura iha distritu 13, membrus komunidadade kumpriende katak kultura bele hametin paz no estabilidade. No mós sistema fetosaa-umane mak importante liu atu hametin koizaun sosial no mós fasilita rekonsiliaun.

Maski peskiza hetan persepsaun pozitivu kona-ba kultura no kostume, lider no membrus komunitariu identifika katak kultura mós bele kria konfliktu. Importante liu atu rekoñese katak kultura laloos asuntu ne'ebé aat ka negativu maibé bainhira ema aplika valor kultura ho maneira ne'ebé la tuir kbiit ba realidade moris ne'e bele fó influensia ba ema nian moris.

Preokupasaun boot katak familia presiza fó osan ka sasan barak atu halo serimonia kultural, maka laiha rekursus atu suporta ba fasilita edukasaun ba oan sira, hadi'ak uma, ka halo tratamentu saude ba familia nian moras. Kondisaun kiak ka pobreza bele kria tensaun iha familia nomós la fó oportunidade ba labarik no juventude atu dezenvolve sira nian moris. Dezafius boot iha nasaun Timor mak violénsia ne'ebé envolve juventude tanba ne'e karik laiha rekursus atu fó ba sira nian dezenvolvimentu bele fó impaktu negativu.

Kostume barlakeadu mak ezemplu ida ba kria tensaun. Rezultadu peskiza fó esplika tiha ona katak barlake iha ligasaun ho violénsia domestika. Nomós tanba fetosaa iha obrigasaun boot liu dalaruma konfliktu akontese entre fetosaa no umane. Iha kazu ne'ebé akontese tanba fetosaa la fó barlake tomak, maka umane bele hotar hodi fó malisan ba fetosaa sira. Mane mós bele iha potencia boot atu halo haksesu ho nian membrus familia (feen) tanba mane laiha kapasidade atu selu barlake ba feto nian familia, tanba ne'e mane foun presiza hela hamutuk ho feto nian familia uma-lisan.

Iha parte seluk iha sistema kaben-mistura, por ezemplu akontese entre fetosaa-umane, katak iha parte ida laiha kbiit atu bele fó kontribuisaun sasan ho valor 50% iha prosesu preparasaun fasilidade ka osan ba suporta festa kazamentu, maka bele iha potenciál atu kria konfliktu liu husi insulta malu, konsekuénsia ne'ebé babain akontese entre parte ida (fetosaa no umane), labele hola parte máximu iha serimonia ida ne'e no ba futuro bele kria konfliktu no estraga ligasaun familia.¹⁸ Indikador hirak ne'e bele aplika iha lia-moris no lia-mate.

Aspeitu seluk hanesan kaben entre feto ho mane husi etniku ka distritu seluk laiha konkordansia kona-ba valor barlake entre kostume rua ne'e, maka iha posivel bele kria konfliktu entre parte rua.

Problema liga ba eransa, AtReS nian sistema monitorizasaun hetan beibeik kazu. Iha konfliktu mosu iha familia especialmente entre maun ho feton tanba tuir sistema fetosaa-umane, maka oan feto laiha direitu atu bele hetan aman nian eransa, maibé feto barak lakohi simu regulasaun hanesan ne'e no hakarak hetan riku-soin balun husi aman nian eransa. Kazu seluk relasiona ho feto faluk, maski nian bele simu eransa husi nian laen ne'ebé mate, dala-ruma membrus familia mane husi laen sira, okupa feto faluk nian eransa hanesan (rai no properidade). Timor-Leste nian kodigu sivil ne'ebé aprova iha fulan Setembru 2011 – inklui artigu ne'ebé fó garantia ba feto sira nian direitu atu hetan eransa, tanba ne'e bele antisipa katak ba futuro feto barak mak halo protesta bazeia ba lei.

¹⁸ Iha sistema kaben-tama la dun iha konfliktu liga ba sistema barlakeadu tanba barlake mak iha valor simboliku ba respeita uma-lisan duké valor finanseirus.



Ema ne'ebé intervista no DFG iha peskiza hato'o katak familia balun iha komunidadé ne'ebé iha posivel atu bele halo festa serimonia, por ezemplu (kazamentu nss.) no familia balun ne'ebé moris kiak no laiha possibilidade atu halo festa serimonia ne'e, bele hamosu inveja-sosial ne'ebé mak bele kria konfliktu.

Ikus mai, refere ba rezultadu relatoriu politika ba dahaat nian *“Uza Alkohol Liga ba Konfliktu (Outubru 2010)”* ne'ebé liu husi analiza komparasaun ba dadus peskiza kostume kultural maka iha serimonia kultural laiha limitasaun ba labarik sira atu konsumu alkohol. Karik laiha meius atu halo kontrolu ba sira no abitua ona, maka iha posivel bele kria konfliktu bainhira sira envolve iha serimonia ka festa ruma. Sistema monitorizasaun AtReS beibeik simu informasaun kona-ba insidente violénsia ne'ebé liga ba envolvimentu labarik ka juventude relasiona ho konsumu alkohol.

KONKLUSAUN

Peskiza ida ne'e hatudu katak kultura no kostume iha papel atu regula moris komunidadé no hametin unidade iha familia. Bainhira disputa akontese kultura mak meius atu rezolve liu husi justisa tradisional.

Maibé kultura mós bele kria konfliktu tanba familia iha obrigasaun boot atu kontribui rekursus ekonómiku no finanseirus iha atividade fetosaa-umane. Sira uza rekursus boot atu sosa hahan no hemu-bebidas duké uza osan ba hadia uma, suporta oan ba eskola, tratamentu saude familia no nesiesidade seluk familia nian henesan (han, roupa). Nomós iha fatin balun aplikasaun justisa tradisional liu husi media kultura – ema, familia ka grupu balun la kumpri atu halo tuir. Kona-ba feto no labarik sira ne'ebé sai vitima – metodu ida ne'e la bele rezolve sira nian problema ho justisa tradisional.

Ho preokupasaun kostume kultura hirak ne'e maka autoridade lokal no membrus komunidadé jeral balun rekoñese no sira iha iniciativa atu hadi'a dezafius iha kostume kultura ne'e rasik hodi bele halo mudansa ba futuru relasiona ho ezijensia moris agora iha kontestu sosiu-ekonómiku. Rezultadu peskiza hatudu katak iha tempu uluk sosiedade uza sasan nu'udar riku soim ho valor simbolikamente ba barlake maibé mudansa agora ema uza osan hodi valoriza barlake ne'ebé mak la kondisional ho familia nian rendementu finanseirus, preokupasaun ida tan iha ezijensia atu hili karau ida ho nian folin boot bezeia ba kondisaun no presu agora. Ne'e duni lider no membrus komunitaria bele espera atu uza sasan simbolikamente ba valor barlake hanesan sistema uluk.

Fó korajen ba entidades hotu-hotu hanesan autoridade Governu, sosiedade sivil, lider komunitaria, komunidadé jeral, atu loke diskusaun aberta hodi bele prezerva no konserva kultura ba responde moris komunidadé ho kondisaun agora. Atu alkansa objetivu ne'e importante presiza halo mudansa ba sistema barlakeadu katak uza sasan tuir kbiit familia nian moris.



BIBLIOGRAFIA

- Allden, Susan (2007). "Internalising the Culture of Human Rights: Securing Women's Rights in Post-Conflict East Timor" *Asia-Pacific Journal on Human Rights and the Law*: Volume 8, Issue
- Hohe, Tanja and Nixon, Rod (2003). "Reconciling Justice: 'Traditional Law' and State Judiciary in East Timor." Washington DC: United States Institute of Peace
- Muggah, Robert, ed. (2010). "Urban Violence in an Urban Village: A Case Study of Dili, Timor-Leste" Geneva: Geneva Declaration Secretariat.
- Ospina, Sofia and Hohe, Tanja (2002). "Traditional Power Structures and Local Governance in East Timor," *A Case Study of the Community Empowerment Project (CEP)* December 2002
- Schaeffer, Richard T. (2006). "Sociology: A Brief Introduction (6th ed.)". Boston: McGraw-Hill.
- Trindade, Jose 'Josh' (2011). "Lulik: The Core of Timorese Values," *Paper presented at: Communicating New Research on Timor-Leste: 3rd Timor-Leste Study Association (TLSA) Conference*. Dili, 30 June –1 July 2011.
- Trindade, Jose 'Josh' (2008). "Reconciling the Conflicting Paradigms: An East Timorese Vision of the Ideal State," in David Mearns with S Farram (ed.), *Democratic Governance in Timor-Leste: Reconciling the Local and the National*, Darwin: Charles Darwin University, Darwin, pp. 160 – 186.
- Tylor, Edward Burnett (1871). "Primitive Culture: Researches into the Development of Mythology, Philosophy, Religion, Language, Art and Custom (V. 1)" Ithaca: Cornell University Library, October 2009
- United Nations Integrated Mission in Timor-Leste (2010). *Facing the Future: Periodic Report on Human Rights Developments in Timor-Leste: 1 July 2009 – 30 June 2010*.



ANEKSU: METODOLOJIA BA PROGRAMA ATRES

Iha tinan primeiru husi monitorizasaun sistema AtReS, Belun komesa halo rekrutamentu ba monitor lokal sira . ema na'in rua (mane no fetu) ba kada targetu subdistritu. Monitor sira nu'udar voluntariadu ne'ebé hola parte iha comunidade, barak mak hetan pozisaun iha sosiedade sivil nia laran. Monitor sira ne'e hetan treinamentu kontinua ba analiza no transformasaun konfliktu, no hetan suporta direta husi lima kordenador rejional Belun nian. Pessoal hirak ne'e fo kontribuisaun boot ba finalizasaun dadus AtReS, no maski Belun servisu nafatin atu asegura ligasaun pozitivu ho parseiru lokal oin-oin, maibe dala barak monitor hasoru dezafiu relasiona ho validasaun relatoriu husi polisia no ofisial lokal sira.

Belun iha ligasaun ho parseiru lokal liu husi nian manejamentu no rede-servisu rejional, atu investiga no reforsa relasaun nesesaria ho autoridade lokal sira. Staff AtRes mós atualmente servisu hodi suporta monitor sira iha Suai, no fatin sira seluk, atu estabelese no hametin ligasaun ho fonte ofisial no sosiedade sivil atu bele asegura visaun oioin ba koleasaun dadus.

Monitorizasaun hala'o dala barak liu husi observasaun, la'os investigasaun, modelu observasaun uza kontaktu rede-servisu lokal no komprende dinamika iha comunidade ne'ebé hato'o sira nia reasaun. Relatoriu tuir formatu rua . ida mak buka hatene tuir insidente violensia (husi ameasa no intimidasaun to'o estragu ba propiedade no asaltu fisiku) no seluk mak, halo izame ba fatores ekonomika, sosial, politika no fatores esternal seluk ne'ebé liga ba tensaun comunidade. Relatoriu monitor kobre mós atividade dame no dezvoltamentu. Ho natura observasaun no objetivu husi monitorizasaun, sistema AtRes mós fasilita mata-dalan referimentu apropriadu atu bele atende ba asuntu sira hanesan violensia bazeia ba jeneru. Ida ne'e diak liu fali responde espontanea direta ba kada insidente.

Sistema monitorizasaun harii tuir estudu komprensivu kona-ba mekanismu atensaun sedu iha nasaun sira seluk, no buka atu limita resposta individual. Presiza halo koleasaun informasaun kona-ba insidente violensia no mudansa iha comunidade liu husi analiza komparativa ba rejiaun hotu, tema, no periodu tempu. Wainhira relata insidente ida, monitor sira presiza hatene autor, respondente, metodu no impaktu (tuir medida oioin) atu bele deskreve akontesimentu ida. Minimu presiza fonte rua atu konfirma insidente ida, no prevene reportajen ba rumores. Relatoriu ba situasaun tuir formatu sim/la'e no presiza indikasaun ba mudansa indikador, menus ka aumenta ou nafatin de'it.

Relatoriu insidente sei kolekta semanal no relatoriu ba situasaun sei realiza kada fulan. Dadus sei verifika husi referencia informasaun lokal no nasional se posivel, no sei hatama ba Database Dame no Konfliktu Nasional. Lala'ok insidente hotu sei tau ba analiza no sei foti asaun ba akontesimentu partikular. Indikador sira husi relatoriu situasaun sei tau skor ba sira nian potenciál konfliktu. Ezistensia husi desastre naturais, pur ezemplu, bele aumenta presan iha comunidade. Presu material uma-laran ne'ebé sa'e bele mós kontribui ba tensaun. Ida ne'e implika situasaun iha targetu comunidade hetan progresu ou sai pior.